

# Trường Tiểu Học J. F. Smith

## Sở Giáo Dục California

### Phiếu Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình của Trường Học

### Báo Cáo Dựa Trên Dữ Liệu từ Năm Học 2016–17

Theo luật tiểu bang, trễ nhất vào ngày 1 tháng Hai hằng năm mọi trường học ở California đều phải công bố Phiếu Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình của Trường Học (School Accountability Report Card - SARC). SARC có thông tin về tình trạng và kết quả hoạt động của mỗi trường công lập tại tiểu bang California. Theo Công Thức Tài Trợ Kiểm Soát Địa Phương (Local Control Funding Formula - LCFF), tất cả các Cơ quan Giáo dục Địa phương (Local Educational Agencies - LEA) phải chuẩn bị một Kế Hoạch Kiểm Soát và Trách Nhiệm Giải Trình tại Địa Phương (Local Control and Accountability Plan - LCAP) mô tả phương thức các trường dự định sẽ đạt được các mục tiêu hàng năm cụ thể của trường cho tất cả các học sinh, với các hoạt động cụ thể nhằm giải quyết các ưu tiên của địa phương và tiểu bang. Ngoài ra, dữ liệu được báo cáo trong LCAP phải nhất quán với dữ liệu được báo cáo trong SARC.

- Để biết thêm thông tin về các yêu cầu SARC, xem Trang Mạng về SARC thuộc Sở Giáo Dục California (California Department of Education - CDE) tại <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Để biết thêm thông tin về LCFF hoặc LCAP, xem Trang Mạng về LCFF của CDE tại <http://www.cde.ca.gov/fq/aa/lc/>.
- Để biết thêm thông tin về trường, phụ huynh/người giám hộ và cư dân trong cộng đồng có thể liên lạc với hiệu trưởng hoặc văn phòng khu học chánh.

#### DataQuest

DataQuest là một công cụ trực tuyến trên trang Mạng DataQuest của CDE tại <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> chứa đựng thông tin bổ sung về trường học này và dữ liệu so sánh trường với khu học chánh và quận. Cụ thể thì DataQuest là một hệ thống năng động cung cấp báo cáo về giải trình trách nhiệm (ví dụ: dữ liệu kiểm tra, học sinh ghi danh, tỷ lệ tốt nghiệp trung học, tỷ lệ bỏ học, học sinh ghi danh khóa học, nhân sự, và dữ liệu về người học tiếng Anh)..

#### Truy cập Internet

Truy cập Internet sẵn có tại các thư viện công cộng và các địa điểm khác mở cửa cho công chúng (ví dụ: Thư viện Tiểu bang California). Truy cập Internet tại thư viện và nơi công cộng thường được cung cấp theo quy tắc người tới trước dùng trước. Những hạn chế về sử dụng khác có thể bao gồm giờ hoạt động, khoảng thời gian có thể dùng trạm máy (phụ thuộc vào tình trạng sẵn có), loại chương trình phần mềm sẵn có trên trạm máy, và khả năng in tài liệu.

## Giới Thiệu Về Trường Đây

Thông Tin Liên Lạc của Trường (Năm Học 2017–18)	
<b>Tên Trường</b>	Trường Tiểu Học J. F. Smith
<b>Đường Phố</b>	2220 Woodbury Lane
<b>Thành Phố, Tiểu Bang, Mã Bưu điện</b>	San Jose CA, 95121
<b>Số Điện Thoại</b>	(408) 532-2150
<b>Hiệu Trưởng</b>	Roberta A. Ortega
<b>Địa Chỉ Email</b>	rortega@eesd.org
<b>Trang Mạng</b>	eesd.org
<b>Mã Số Quận-Khu Học Chánh-Trường học (County-District-School - CDS)</b>	43-69435-6117956

<b>Thông Tin Liên Lạc của Khu Học Chánh (Năm Học 2017–18)</b>	
<b>Tên Khu Học</b>	Học Khu Tiểu Học Evergreen
<b>Số Điện Thoại</b>	(408) 270-6800
<b>Giám Đốc Khu Học Chánh</b>	Katherine Gomez
<b>Địa Chỉ Email</b>	kgomez@eesd.org
<b>Trang Mạng</b>	www.eesd.org

## Mô Tả Trường học và Bản Tuyên Bố Sứ Mệnh (Năm Học 2017–18)

### Thông Điệp Của Hiệu Trường

Trường Tiểu Học James F. Smith (JFS) là trường thứ 17 hoạt động trong Học Khu Evergreen. Trường nằm ở đồi thấp phía Đông của Dãy Hamilton. JFS, như thường được gọi, đã bắt đầu đi vào hoạt động từ mùa thu năm 2000 với 190 học sinh và 9 giáo viên. Số lượng học sinh ghi danh của chúng tôi đã tăng lên khoảng 700 người và số lượng nhân viên là 28 người. Chương trình giảng dạy của chúng tôi dựa trên Tiêu Chuẩn Thành Tích California. Các giáo viên của JFS cam kết cung cấp chương trình học cân bằng kết hợp giữa công nghệ và những chiến lược giảng dạy dựa trên nghiên cứu mới nhất. Họ chịu trách nhiệm cho việc phát triển chuyên môn của bản thân và đào tạo cho đồng nghiệp trong lĩnh vực chuyên môn của họ. Các giáo viên JFS có vai trò lãnh đạo ở cấp trường và cấp học khu.

### Tuyên Bố Sứ Mệnh

Sứ mệnh của Trường Tiểu Học Franklin Smith được thể hiện trong khẩu hiệu của trường chúng tôi: "Học Tập Hôm Nay, Lãnh Đạo Ngày Mai". Chúng tôi cố gắng phát triển các năng lực trí tuệ, thể chất và tinh cảm của mỗi học sinh thông qua việc cung cấp nền tảng vững chắc về phát triển học tập và xã hội-tinh cảm. Niềm tin của chúng tôi đó là tất cả học sinh đều cần phải có khả năng tư duy biện luận và thích nghi với sự thay đổi của Thế Kỷ 21. Học sinh có các kỹ năng về chất lọc, xử lý và sử dụng thông tin để đưa ra những quyết định hiệu quả cũng như hợp tác và giao tiếp với người khác. Tại JFS, học sinh xây dựng lòng tự trọng bằng cách tham gia vào cộng đồng trường học trân trọng sự đa dạng, sáng tạo cũng như tạo điều kiện cho việc phát triển sự hợp tác chung và lòng khoan dung. Học sinh sẽ được học tập trong môi trường truyền thống nhưng tiến bộ với những chiến lược giảng dạy sáng tạo. Học sinh của chúng tôi sẽ hiểu được ảnh hưởng của công nghệ tới xã hội và cuộc sống hàng ngày. Học sinh sẽ tích cực tham gia vào việc học của mình nhờ được cung cấp những cơ hội sáng tạo, xây dựng và khám phá. Sau cùng, học sinh sẽ cống hiến những tài năng và kỹ năng của mình cho cộng đồng địa phương cũng như toàn cầu với tư cách là một thành viên có ích của xã hội. Giáo viên sẽ chịu trách nhiệm hướng dẫn quy trình học tập, đặt mục tiêu và triển khai các tiêu chuẩn giảng dạy mà học khu và tiểu bang yêu cầu. Học sinh sẽ học cách đưa ra những lựa chọn tốt và xây dựng lối sống với lối tư duy và sức khỏe lành mạnh. Học sinh sẽ phát triển kỹ năng lãnh đạo để hoàn thành mục tiêu của mình.

### Hồ sơ về Trường và Cộng đồng

Học Khu Evergreen nằm tại thành phố San Jose gồm 15 trường tiểu học và ba trường phổ thông cơ sở. Từng là một thành phố nông nghiệp nhỏ, San Jose trở thành thời nam châm thu hút những cư dân mới đến ngoại ô những năm 1960 và 1990, hiện tại San Jose là thành phố lớn thứ ba của California. Thành phố nằm tại Santa Clara County hay còn được biết đến với cái tên Silicon Valley, với hơn 1 triệu dân. Học Khu Evergreen nằm ở phía đông nam của thung lũng và JFSmith nằm trong khu vực được gọi là Silver Creek. JFSmith cung cấp một môi trường học tập an toàn, nuôi dưỡng và định hướng gia đình giúp học sinh học tập, lớn lên và phát triển trí tuệ. Chúng tôi có rất nhiều chương trình sau giờ học: học thêm, giải trí và tăng cường kỹ năng. Chúng tôi có quan hệ với nhiều đối tác, đơn vị, tổ chức: YMCA, PeaceMaker, YWCA, Starting Arts, Math Olympiad, Allstars United, Boy and Girl Scouts, Camp Galileo và có những hoạt động thú vị khác cho học sinh.

### Học Sinh Ghi Danh theo Cấp Lớp (Năm Học 2016–17)

<b>Cấp Lớp</b>	<b>Số Học Sinh</b>
<b>Mẫu Giáo</b>	92
<b>Lớp 1</b>	93
<b>Lớp 2</b>	86
<b>Lớp 3</b>	101
<b>Lớp 4</b>	91

Cấp Lớp	Số Học Sinh
Lớp 5	127
Lớp 6	116
Lớp 7	
Lớp 8	
Tiểu Học Không Phân Lớp	
Lớp 9	
Lớp 10	
Lớp 11	
Lớp 12	
Trung Học Cơ Sở Không Phân	
Tổng Ghi Danh	706

**Học Sinh Ghi Danh theo Nhóm Học Sinh (Năm Học 2016–17)**

Nhóm Học Sinh	Phần Trăm trong Tổng Ghi Danh
Người Da Đen hoặc Người Hoa Kỳ Gốc Phi	1
Người Hoa Kỳ Bản Địa hoặc Người Alaska Bản Địa	0
Người Gốc Á Châu	72,8
Người Phi Luật Tân	5,1
Người Gốc Tây Ban Nha hoặc La-	5,5
Người Hạ Uy Di Bản Địa hoặc Người Các Đảo Thái Bình Dương	0,3
Người Da Trắng	10,2
Người mang Hai hoặc Nhiều Chủng Tộc	3,3
Người có Hoàn Cảnh Kinh Tế Xã Hội Khó Khăn	7,6
Người Học Tiếng Anh	14,3
Học Sinh Khuyết Tật	8,2
Thanh Thiếu Niên được Chăm Sóc bởi Giám Hộ	0,1

## A. Điều Kiện Học Tập

### Ưu Tiên của Tiểu Bang: Cơ Bản

SARC cung cấp thông tin sau đây liên quan đến ưu tiên của Tiểu Bang: Cơ Bản (Ưu Tiên 1):

- Mức độ giáo viên được phân công một cách thích đáng và có đầy đủ bằng cấp chứng nhận trong lĩnh vực môn học và với các học sinh họ đang giảng dạy;
- Học sinh được tiếp cận với các tài liệu giảng dạy theo tiêu chuẩn; và
- Cơ sở vật chất của trường được giữ gìn tốt

### Bảng Cấp Chứng Nhận của Giáo Viên

Giáo Viên	Trường			Khu Học Chánh
	2015-16	2016-17	2017-18	2017-18
<b>Có Đầy Đủ Bằng Cấp Chứng Nhận</b>	30	28	31	534
<b>Không Có Đầy Đủ Bằng Cấp Chứng Nhận</b>	0	0	0	3
<b>Giảng Dạy Ngoài Lĩnh Vực Môn Học Chuyên Ngành (có đầy đủ bằng cấp chứng nhận)</b>	0	0	0	0

### Phân Công Giáo Viên Trái Phép và Các Vị Trí Giáo Viên Còn Trống

Chỉ Báo	2015-16	2016-17	2017-18
<b>Trường Hợp Phân Công Giáo Viên Trái Phép cho Người Học Tiếng Anh</b>	0	0	0
<b>Tổng Số Các Trường Hợp Phân Công Giáo Viên Trái</b>	0	0	0
<b>Các Vị Trí Giáo Viên Còn Trống</b>	0	0	0

Ghi chú: "Phân công trái phép" nói đến số vị trí được điền khuyết bởi giáo viên thiếu thẩm quyền hợp pháp để dạy cấp lớp, môn học, nhóm học sinh đó, v.v.

\* Tổng Số Các Trường Hợp Phân Công Giáo Viên Trái Phép bao gồm cả số Trường Hợp Phân Công Giáo Viên Trái Phép cho Người Học Tiếng Anh.

### Chất Lượng, Tình Trạng Cập Nhật, Tình Trạng Sẵn Có Của Sách Giáo Khoa và Tài Liệu Giảng Dạy (Năm Học 2017-18)

14/4/2016

Ngày 12 tháng 10 năm 2017, Học Khu Evergreen đã tổ chức một buổi Điều Trần Công Khai và quyết định mỗi trường trong học khu sẽ có sách giáo khoa phù hợp và có chất lượng tốt cũng như tài liệu hướng dẫn theo đúng thỏa thuận của Williams với Tiểu Bang California.

Tất cả học sinh, bao gồm cả những Người Học Tiếng Anh sẽ được cung cấp riêng sách giáo khoa hoặc tài liệu hướng dẫn theo đúng tiêu chuẩn hoặc cả hai đối với các môn học chính để sử dụng trên lớp và mang về nhà. Toàn bộ sách giáo khoa và tài liệu hướng dẫn được sử dụng trong học khu phải tuân thủ Khung và Tiêu Chuẩn về Nội Dung của Tiểu Bang California với sự phê duyệt cuối cùng của Hội Đồng Quản Trị. Sách giáo khoa và các tài liệu bổ sung sẽ được sử dụng theo chu kỳ của Bộ Giáo Dục California, do vậy sách giáo khoa được sử dụng trong trường là sách mới nhất hiện có. Bảng thể hiện thông tin được thu thập vào tháng 9 năm 2017 về chất lượng, tính hiện thời và sẵn có của sách giáo khoa theo tiêu chuẩn và các tài liệu hướng dẫn khác được sử dụng trong nhà trường. Học khu không sử dụng sách giáo khoa chính thức dành cho môn Sức Khỏe hoặc Nghệ Thuật Tạo Hình và Biểu Diễn.

Môn Học	Sách Giáo Khoa và Tài Liệu Giảng Dạy/năm Phê Chuẩn	Từ Đợt Phê Chuẩn Gần Nhất?	Phần Trăm Học Sinh Không Có Sách Được Chỉ Định Riêng
<b>Độc/Văn Chương</b>	Được thông qua vào ngày 14/4/2016 (Lớp 5): CA Wonders McGraw Hill, Được thông qua vào năm 2016 (Lớp 6-8) Springboard Collegeboard	Có	0,0%

Môn Học	Sách Giáo Khoa và Tài Liệu Giảng Dạy/năm Phê Chuẩn	Từ Đợt Phê Chuẩn Gần Nhất?	Phần Trăm Học Sinh Không Có Sách Được Chỉ Định Riêng
<b>Toán</b>	Được thông qua vào ngày 16/4/2015 (Lớp 3): Engage NY Được thông qua vào ngày 16/4/2015 (Lớp 4-5): Bridges Mathematics Được thông qua vào ngày 16/4/2015 (Lớp 6-8): College Preparatory Mathematics, Math Vision Project (Dự án Math Vision)	Có	0,0%
<b>Khoa Học</b>	Được sử dụng trong năm 2007 (Lớp K): Pearson Scott Foresman Được sử dụng trong năm 2007 (Lớp 1-5): MacMillan/McGraw Hill Được sử dụng trong năm 2007 (Lớp 6-8): Holt, Rhinehart, Winston	Có	0,0%
<b>Lịch Sử–Khoa Học Xã Hội</b>	Được sử dụng trong năm 2006: (Mẫu Giáo): Pearson Scott Foresman Được sử dụng trong năm 2006: (Lớp 1-6): Houghton Mifflin	Có	0,0%
<b>Ngoại Ngữ</b>			
<b>Giáo Dục Sức Khỏe</b>			
<b>Nghệ Thuật Hình Ảnh và Trình Diễn</b>			
<b>Dụng Cụ tại Phòng Thí Nghiệm Khoa Học (lớp 9 tới lớp 12)</b>			

## Tình Trạng Cơ Sở Vật Chất của Trường và Kế Hoạch Cải Tiến

### Các Cơ Sở của Nhà Trường

Trường Tiểu Học James F. Smith được xây dựng chính thức vào năm 2000, hiện có 31 phòng học cố định, một phòng YMCA, một phòng hội thảo, một phòng máy tính, một thư viện, một quán ăn tự phục vụ/phòng đa năng, một phòng nhân viên, hai phòng làm việc và hai sân chơi. Năm 2006, học khu đã thông qua sáng kiến trái phiếu dành cho cơ sở vật chất, cho phép hoạt động hiện đại hóa trong tương lai ở tất cả các nơi trong trường. Biểu đồ thể hiện kết quả kiểm tra mới nhất các cơ sở vật chất của trường.

### Quy Trình Vệ Sinh:

Trường Tiểu Học James F. Smith cung cấp môi trường an toàn và sạch sẽ cho học sinh, nhân viên và tình nguyện viên. Học khu đã áp dụng các tiêu chuẩn vệ sinh cho tất cả các trường học trong học khu. Các hoạt động vệ sinh được thực hiện hàng ngày trong suốt năm học, tập trung vào các phòng học và nhà vệ sinh. Học sinh và nhân viên cùng cố gắng giữ cho khuôn viên nhà trường luôn sạch sẽ và không có rác. Hàng ngày hiệu trưởng làm việc với nhân viên giám hộ của nhà trường để xây dựng các lịch vệ sinh nhằm đảm bảo một môi trường học tập sạch sẽ, an toàn và thiết thực.

### Bảo Dưỡng & Sửa Chữa:

Nhân viên giám hộ của Trường Tiểu Học James F. Smith thường xuyên thực hiện chương trình bảo dưỡng theo lịch trình với các chức năng bảo dưỡng lớn được thực hiện trong các kỳ nghỉ. Bên cạnh đó, học khu cũng sử dụng chương trình bảo dưỡng có kế hoạch nhằm đảm bảo sân trường và các cơ sở luôn trong tình trạng tốt.

Học khu cũng sử dụng quy trình yêu cầu công việc khi phát sinh vấn đề cần quan tâm ngay lập tức. Các hoạt động sửa chữa khẩn cấp được ưu tiên hàng đầu; các yêu cầu sửa chữa được hoàn tất một cách có hiệu quả và theo thứ tự nhận

được các yêu cầu đó.

Ngân Sách Bảo Dưỡng Trả chậm:

Chương Trình Bảo Dưỡng Trường học Trả chậm của Bang (The State School Deferred Maintenance Program) giúp tạo nguồn quỹ từ tiểu bang trên cơ sở cân nhắc chi phí để giúp các học khu có khoản chi tiêu dành cho việc sửa chữa hoặc thay thế lớn các cơ sở vật chất hiện có trong tòa nhà của nhà trường. Thông thường, hoạt động sửa chữa và thay thế này bao gồm mái nhà, hệ thống đường ống nước, hệ thống sưởi, điều hòa nhiệt độ, hệ thống điện, sơn nội thất hoặc ngoại thất và hệ thống sàn. Theo Đạo Luật Ngân Sách (the Budget Act) ký tháng 07 năm 2009, Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang cho các học khu có quyền sử dụng linh hoạt các quỹ này để đáp ứng nhu cầu chung về ngân quỹ. Cùng với nỗ lực giảm bớt ảnh hưởng từ việc cắt giảm ngân sách của tiểu bang, Học Khu Evergreen đã tận dụng sự linh hoạt này. Học khu sẽ sử dụng nguồn quỹ từ trái phiếu và các nguồn thích hợp khác để đảm bảo các cơ sở luôn trong tình trạng tốt, sạch sẽ và an toàn.

#### Tình Trạng Sửa Chữa cho Trường học

Năm và tháng của báo cáo FIT gần nhất: 07/10/2017				
Hệ Thống Được Kiểm Tra				Công Việc Sửa Chữa Cần Thiết và Hành Động Đã hoặc Dự Định Thực Hiện
	Tốt	Được	Tồi	
<b>Hệ Thống:</b> Rò Rỉ Ga, Cơ Khí/HVAC, Cổng rãnh	X			
<b>Bên Trong:</b> Các Bề Mặt Bên Trong	X			
<b>Sự Sạch Sẽ:</b> Sự Sạch Sẽ Tổng Quát, Sự Quấy Phá Cửa Chuột Bọ/ Sâu Mọt	X			
<b>Điện:</b> Điện	X			
<b>Phòng Vệ Sinh/Vòi Nước Máy:</b> Phòng Vệ Sinh, Bồn Rửa/ Vòi Nước Máy	X			
<b>Sự An Toàn:</b> An Toàn Hỏa Hoạn, Vật Liệu Nguy Hiểm	X			
<b>Cấu Trúc:</b> Thiệt Hại về Cấu Trúc, Mái Nhà	X			
<b>Bên Ngoài:</b> Sân Chơi/Sân Trường, Cửa Sổ/Cửa Ra Vào/Cổng/Hàng Rào	X			

#### Đánh Giá Tổng quát dành cho Cơ Sở

Năm và tháng của báo cáo FIT gần nhất: 07/10/2017				
Đánh Giá Tổng Quát	Hoàn Hảo	Tốt	Trung bình	Kém
			X	

## B. Kết Quả Học Tập của Học Sinh

### Ưu Tiên của Tiểu Bang: Thành Tích Học Tập của Học Sinh

SARC cung cấp thông tin sau đây liên quan đến ưu tiên của Tiểu Bang: Thành Tích Học Tập của Học Sinh (Ưu Tiên 4):

- **Thẩm định trên toàn tiểu bang** (tức là, Hệ Thống Thẩm Định Thành Tích Học Tập và Tiến Bộ của Học Sinh tại California [CAASPP], bao gồm Thẩm Định Tổng Kết Cân Bằng Thông Minh Hơn cho học sinh trong nhóm giáo dục phổ thông và Thẩm Định Thay Thế của California [CAAs] cho văn chương Anh ngữ/đọc viết [ELA] và môn toán được tổ chức từ lớp ba tới lớp tám và lớp mười một. CAA đã thay thế Thẩm Định Thành Tích Học Tập Thay Thế của California [CAPA] cho ELA và môn toán, được loại bỏ vào năm 2015. Chỉ các học sinh hội đủ điều kiện có thể tham gia dự thi CAAs. Các mục của CAAs phải phù hợp với các tiêu chuẩn thành tích học tập thay thế, được liên kết với các Tiêu Chuẩn Cốt Lõi Chung của Tiểu Bang [CCSS] cho học sinh bị khuyết tật nhận thức nặng); và
- Phần trăm học sinh đã hoàn tất thành công các khóa học đáp ứng các yêu cầu vào Trường Đại Học California (University of California) và Trường Đại Học Tiểu Bang California (California State University), hoặc các khoá kỹ thuật học nghề hoặc chương trình học tập

### Kết Quả Kỳ Thi CAASPP trong Văn Chương Anh Ngữ/Đọc Viết (ELA) và Môn Toán cho Tất Cả Các Học Sinh

Môn học	Phần Trăm Học Sinh Đáp Ứng hoặc Vượt Qua Các Tiêu Chuẩn Của Tiểu Bang					
	Trường		Khu Học Chánh		Tiểu Bang	
	2015-16	2016-17	2015-16	2016-17	2015-16	2016-17
Văn Chương Anh Ngữ/ Đọc Viết (lớp 3 đến lớp 8 và lớp 11)	82	83	63	63	48	48
Toán (lớp 3 đến lớp 8 và lớp 11)	82	79	60	60	36	37

Ghi chú: Tỷ lệ phần trăm không được tính khi số học sinh đi thi là mười em trở xuống, vì số học sinh trong hạng mục này quá nhỏ không thể chính xác được về thống kê hoặc để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh.

**Kết Quả Kỳ Thi CAASPP trong ELA theo Nhóm Học Sinh  
Lớp Ba đến Lớp Tám và Lớp Mười Một (Năm Học 2016–17)**

Nhóm Học Sinh	Tổng Ghi Danh	Số Học Sinh Đi Thi	Phần Trăm Đi Thi	Phần Trăm Đáp Ứng hoặc Vượt Qua
<b>Tất Cả Các Học Sinh</b>	440	438	99,55	82,65
<b>Nam</b>	210	209	99,52	77,51
<b>Nữ</b>	230	229	99,57	87,34
<b>Người Da Đen hoặc Người Hoa Kỳ Gốc Phi</b>	--	--	--	--
<b>Người Mỹ Bản Địa hoặc Người Alaska Bản</b>				
<b>Người Gốc Á Châu</b>	331	330	99,7	86,67
<b>Người Phi Luật Tân</b>	18	18	100	77,78
<b>Người Gốc Tây Ban Nha hoặc La-tinh</b>	24	24	100	62,5
<b>Người Hạ Uy Di Bản Địa hoặc Người Các Đảo Thái Bình Dương</b>	--	--	--	--
<b>Người Da Trắng</b>	41	41	100	73,17
<b>Người mang Hai hoặc Nhiều Chủng Tộc</b>	18	18	100	55,56
<b>Người có Hoàn Cảnh Kinh Tế Xã Hội Khó</b>	35	35	100	71,43
<b>Người Học Tiếng Anh</b>	162	162	100	81,48
<b>Học Sinh Khuyết Tật</b>	40	40	100	50
<b>Học Sinh Được Nhận Dịch Vụ Giáo Dục dành cho Di Dân</b>				
<b>Thanh Thiếu Niên được Chăm Sóc Giám</b>	--	--	--	--

Ghi chú: Kết quả kỳ thi ELA bao gồm Thăm Định Tổng Kết Cân Bằng Thông Minh Hơn và CAA. “Phần Trăm Đáp Ứng hoặc Vượt Qua” được tính bằng cách lấy tổng số học sinh đáp ứng hoặc vượt qua tiêu chuẩn của Thăm Định Tổng Kết Cân Bằng Thông Minh Hơn cộng với tổng số học sinh đáp ứng tiêu chuẩn của CAA chia cho tổng số học sinh tham gia cả hai thăm định.

Ghi chú: Hai dấu gạch ngang (--) xuất hiện trong bảng khi số học sinh là mười em trở xuống, vì số học sinh trong hạng mục này quá nhỏ không thể chính xác được về thống kê hoặc để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh.

Ghi chú: Số học sinh đi thi bao gồm tất cả các học sinh tham gia kỳ thi bất kể có nhận được điểm số hay không; tuy nhiên số học sinh đi thi không phải là số được dùng để tính phần trăm cấp thành tích. Chỉ các học sinh có điểm số được dùng để tính phần trăm cấp thành tích.



**Kết Quả Kỳ Thi CAASPP trong Môn Toán theo Nhóm Học Sinh  
Lớp Ba đến Lớp Tám và Lớp Mười Một (Năm Học 2016–17)**

Nhóm Học Sinh	Tổng Ghi danh	Số Học Sinh Đi Thi	Phần Trăm Đi Thi	Phần Trăm Đáp Ứng hoặc Vượt Qua
<b>Tất Cả Các Học Sinh</b>	440	439	99,77	79,27
<b>Nam</b>	210	210	100	78,1
<b>Nữ</b>	230	229	99,57	80,35
<b>Người Da Đen hoặc Người Hoa Kỳ Gốc Phi</b>	--	--	--	--
<b>Người Hoa Kỳ Bản Địa hoặc Người Alaska Bản Địa</b>				
<b>Người Gốc Á Châu</b>	331	330	99,7	85,45
<b>Người Phi Luật Tân</b>	18	18	100	66,67
<b>Người Gốc Tây Ban Nha hoặc La-tinh</b>	24	24	100	41,67
<b>Người Hạ Uy Di Bản Địa hoặc Người Các Đảo Thái Bình Dương</b>	--	--	--	--
<b>Người Da Trắng</b>	41	41	100	60,98
<b>Người mang Hai hoặc Nhiều Chủng Tộc</b>	18	18	100	72,22
<b>Người có Hoàn Cảnh Kinh Tế Xã Hội Khó</b>	35	35	100	60
<b>Người Học Tiếng Anh</b>	162	162	100	79,01
<b>Học Sinh Khuyết Tật</b>	40	40	100	50
<b>Học Sinh Được Nhận Dịch Vụ Giáo Dục dành cho Di Dân</b>				
<b>Thanh Thiếu Niên được Chăm Sóc Giám</b>	--	--	--	--

Ghi chú: Kết quả kỳ thi môn toán bao gồm Thăm Định Tổng Kết Cân Bằng Thông Minh Hơn và CAA. “Phần Trăm Đáp Ứng hoặc Vượt Qua” được tính bằng cách lấy tổng số học sinh đáp ứng hoặc vượt qua tiêu chuẩn của Thăm Định Tổng Kết Cân Bằng Thông Minh Hơn cộng với tổng số học sinh đáp ứng tiêu chuẩn của CAA chia cho tổng số học sinh tham gia cả hai thăm định.

Ghi chú: Hai dấu gạch ngang (--) xuất hiện trong bảng khi số học sinh là mười em trở xuống, vì số học sinh trong hạng mục này quá nhỏ không thể chính xác được về thống kê hoặc để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh.

Ghi chú: Số học sinh đi thi bao gồm tất cả các học sinh tham gia kỳ thi bất kể có nhận được điểm số hay không; tuy nhiên số học sinh đi thi không phải là số được dùng để tính phần trăm cấp thành tích. Chỉ các học sinh có điểm số được dùng để tính phần trăm cấp thành tích..

**Kết Quả Kỳ Thi CAASPP trong Khoa Học cho Tất Cả Các Học Sinh**

Môn học	Phần Trăm Học Sinh Đạt Điểm ở Mức Khá hoặc Giỏi					
	Trường		Khu Học Chánh		Tiểu Bang	
	2014-15	2015-16	2014-15	2015-16	2014-15	2015-16
<b>Khoa Học (các lớp 5, 8, và 10)</b>	84	94	77	75	56	54

Ghi chú: Kết quả kỳ thi khoa học bao gồm Kỳ Thi Tiêu Chuẩn California (California Standards Test - CST), Thăm Định Thay Đổi California (California Modified Assessment - CMA), và Thăm Định Thành Tích Học Tập Thay Thế của California (CAPA) ở các lớp năm, tám, và mười.

Ghi chú: Không cho thấy điểm số khi số học sinh đi thi là mười em trở xuống, vì số học sinh trong hạng mục này quá nhỏ không thể chính xác được về thống kê hoặc để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh.

Lưu ý: Không có sẵn dữ liệu 2016-17. Sở Giáo Dục California đang phát triển một thăm định khoa học mới dựa trên Tiêu chuẩn Khoa học Thế hệ Mới cho Trường Công California (CA NGSS). Kiểm tra Khoa học California (CAST) mới được thí điểm vào mùa xuân năm 2017. CST và CMA cho Khoa học sẽ không còn được tổ chức nữa

## Ưu Tiên của Tiểu Bang: Kết Quả Học Tập Khác của Học Sinh

SARC cung cấp thông tin sau đây liên quan đến ưu tiên của Tiểu Bang: Kết Quả Học Tập Khác của Học Sinh (Ưu Tiên 8):

- Kết quả học tập của học sinh trong lĩnh vực môn học giáo dục thể chất.

### Kết Quả Kiểm Tra Sức Khỏe Thân Thể California (Năm Học 2016–17)

Cấp Lớp	Phần Trăm Học Sinh Đáp Ứng Bốn trên Sáu Tiêu Chuẩn Sức Khỏe	Phần Trăm Học Sinh Đáp Ứng Năm trên Sáu Tiêu Chuẩn Sức Khỏe	Phần Trăm Học Sinh Đáp Ứng Sáu trên Sáu Tiêu Chuẩn Sức Khỏe
	5	19,5	29,7

Ghi chú: Tỷ lệ phần trăm không được tính khi số học sinh đi thi là mười em trở xuống, vì số học sinh trong hạng mục này quá nhỏ không thể chính xác được về thống kê hoặc để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh..

## C. Tham Gia

### Ưu Tiên của Tiểu Bang: Sự Tham Gia của Phụ Huynh

SARC cung cấp thông tin sau đây liên quan đến ưu tiên của Tiểu Bang: Sự Tham Gia của Phụ Huynh (Ưu Tiên 3):

- Các nỗ lực của khu học chánh nhằm tìm kiếm ý kiến đóng góp từ phía phụ huynh trong việc đưa ra quyết định cho khu học chánh và mỗi địa điểm trường.

### Cơ Hội Tham Gia cho Phụ Huynh (Năm Học 2017–18)

Trường James F. Smith đã phát triển một Hiệp Hội Phụ Huynh Học Sinh lớn mạnh luôn hỗ trợ cho chương trình của toàn trường. Hội Đồng Trường Học của chúng tôi, bao gồm phụ huynh và giáo viên, nhóm họp 2 tháng 1 lần để theo dõi mỗi trường học tập. Hội Đồng Cố Vấn Tiếng Anh (ELAC) của chúng tôi tạo điều kiện cho phụ huynh tham gia giám sát những dịch vụ dành cho người học ngôn ngữ thứ hai. Nhiều phụ huynh rất sẵn lòng hỗ trợ, ví dụ như đảm nhiệm vai trò trợ lý lớp học hoặc người đi kèm trong các buổi trải nghiệm thực tế và hoạt động trường học. Ngoài ra, trong chương trình Arts Attack, các tình nguyện viên phụ huynh sẽ tới lớp 1 lần mỗi tháng để xây dựng các dự án nghệ thuật hỗ trợ cho chương trình giảng dạy của chúng tôi. PTA hỗ trợ Starting Arts và Math Olimpiad cũng như lên kế hoạch tổ chức các sự kiện xã hội cho toàn trường như Carnival, Đi Bộ Tới Trường, Đêm Bingo, Dã Ngoại Gia Đình và nhiều sự kiện khác. Vào đầu năm, PTA tổ chức bữa sáng chào đón phụ huynh của trường trong ngày khai giảng để mời phụ huynh tham gia hỗ trợ cho JFS. Ngoài ra còn có sự kiện quyên góp cho mỗi lớp học hàng năm. Ủy ban phụ huynh được thành lập trong năm học khi cần. Hãy liên lạc với PTA tại [jfspta.org](http://jfspta.org). hoặc xem tin tức trang web của PTA tại [eesd.org/JFS](http://eesd.org/JFS)

### Ưu Tiên của Tiểu Bang: Không Khí Nhà Trường

SARC cung cấp thông tin sau đây liên quan đến ưu tiên của Tiểu Bang: Không Khí Nhà Trường (Ưu Tiên 6):

- Tỷ lệ học sinh bị đình chỉ;
- Tỷ lệ học sinh bị đuổi học; và
- Các tiêu chuẩn đo lường khác của địa phương về cảm giác an toàn

### Đình Chỉ và Đuổi Học

Tỷ Lệ	Trường			Khu Học Chánh			Tiểu bang		
	2014-15	2015-16	2016-17	2014-15	2015-16	2016-17	2014-15	2015-16	2016-17
Đình Chỉ	0,0	0,0	0,4	0,4	0,5	0,4	3,8	3,7	3,6
Đuổi Học	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	0,1	0,1

## Kế Hoạch An Toàn Trường Học (Năm Học 2017–18)

Sự an toàn của học sinh và nhân viên là mối quan tâm chính của Trường Tiểu Học James F. Smith. Học sinh được giáo viên cũng như quản lý giám sát trước khi vào học, trong giờ nghỉ giải lao và sau khi tan học. Giám sát trong giờ ăn trưa được thực hiện bởi các giám sát viên buổi trưa. Tất cả khách ghé thăm trường đều phải đăng ký ở văn phòng chính và đeo thẻ khách mời mọi lúc trong khi có mặt ở khuôn viên trường. Chúng tôi cũng lắp camera an ninh ở những vị trí chiến lược với giám sát viên quan sát trong văn phòng trường học. Ngoài ra chúng tôi còn có khu vực riêng để đưa đón học sinh phía trước trường và bên cạnh trường.

Chương Trình An Toàn Học Đường được xem xét và cập nhật lần cuối vào tháng 12 năm 2016 bởi Hội Đồng Nhà Trường. Bất kỳ sửa đổi nào trong chương trình đều được lập tức thông báo cho nhân viên phụ trách và cho Nhóm Đối Phó với Trường Hợp Khẩn Cấp (ERT).

Các yếu tố chính của Chương Trình An Toàn tập trung vào các vấn đề dưới đây:

- Quy tắc & thủ tục của nhà trường
- Chính sách về quấy rối tình dục
- Thông báo cho giáo viên
- Thủ tục về báo cáo lạm dụng trẻ em
- Quy tắc trang phục toàn trường
- Các chính sách liên quan đến đình chỉ/đuổi học
- Thủ tục ứng phó thảm họa/các buổi diễn tập định kỳ & diễn tập trường hợp khẩn cấp
- Quy định về Ra & vào an toàn cho học sinh, phụ huynh & nhân viên nhà trường
- An toàn giao thông

Nhà trường tuân thủ các luật lệ, quy tắc và quy định liên quan đến các tiêu chuẩn về nguyên vật liệu nguy hiểm và động đất tại tiểu bang. Chương trình sẵn sàng ứng phó thảm họa của nhà trường bao gồm các bước nhằm đảm bảo an toàn cho học sinh và nhân viên trong thảm họa. Diễn tập ứng phó với hỏa hoạn, thảm họa và đóng cửa nhà trường được thực hiện trên cơ sở luân phiên trong suốt năm học.

## D. Thông Tin Khác của SARC

Thông tin trong mục này phải có trong SARC nhưng không được bao gồm trong các ưu tiên của tiểu bang đối với LCFF.

### Chương Trình Can Thiệp của Liên Bang (Năm Học 2017–18)

Chỉ Báo	Trường	Khu Học Chánh
Tình Trạng Cải Tiến Chương Trình		In PI
Năm Đầu Tiên Cải Tiến Chương Trình		2010-2011
Năm Tham Gia Cải Tiến Chương Trình		Year 3
Số Trường Hiện Đang Tham Gia Cải Tiến Chương Trình	N/A	5
Phần Trăm Trường Hiện Đang Tham Gia Cải Tiến Chương Trình	N/A	71,4

Ghi chú: Các ô có giá trị NA không yêu cầu dữ liệu..

**Sĩ Số Trung Bình Trong Lớp và Phân Bố Số Học Sinh (Tiểu Học)**

Lớp Cấp	2014-15			2015-16			2016-17					
	Sĩ Số Trung Bình Trong Lớp	Số Lớp*			Sĩ Số Trung Bình Trong Lớp	Số Lớp*			Sĩ Số Trung Bình Trong Lớp	Số Lớp*		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
Mẫu Giáo	25		4		24		4		23		4	
1	23		4		24		3		25		3	
2	23		5		24		4		25		4	
3	24		5		23		5		25		4	
4	34			4	31		4		30		3	
5	29		4		30		4		32		4	
6	30		4		31		4		29		4	
Các Lớp Khác												

\* Số lớp cho biết có bao nhiêu lớp trong mỗi hạng mục sĩ số (phạm vi tổng số học sinh trong mỗi lớp).

**Cố Vấn Học Tập và Nhân Viên Hỗ Trợ Khác (Năm Học 2016–17)**

Chức Danh	Số FTE* Được Phân cho Trường	Số Học Sinh Trung Bình trên mỗi Cố Vấn Học Tập
Cố Vấn Học Tập		
Cố Vấn (Phát Triển Giao Tiếp/Hành Vi hoặc Nghề)		N/A
Giáo Viên Truyền Thông Thư Viện (Thủ Thư)	.05	N/A
Nhân Viên Dịch Vụ Truyền Thông Thư Viện (Bán)	.813	N/A
Nhà Tâm Lý Học	.41	N/A
Nhân Viên Xã Hội		N/A
Y Tá	.16	N/A
Chuyên Gia về Phát Âm/Ngôn Ngữ/Thính Giác	.77	N/A
Chuyên Gia Nguồn Lực (không giảng dạy)		N/A
Các Chức Danh Khác	theo yêu cầu	N/A

Ghi chú: Các ô ghi N/A không yêu cầu dữ liệu.

\* Một đơn vị Tương Đương Toàn Thời Gian (FTE) bằng với một nhân viên làm việc toàn thời gian; một FTE cũng có thể là hai nhân viên, trong đó mỗi người đảm trách công việc bằng 50 phần trăm công việc toàn thời gian;

**Chi Phí Cho Mỗi Học Sinh và Lương của Giáo Viên tại Địa Điểm Trường (Năm Tài Khóa 2015–16)**

Cấp	Expenditures Per Pupil			Lương Trung Bình của Giáo Viên
	Tổng Chi Phí Cho Mỗi Học Sinh	Chi Phí Cho Mỗi Học Sinh (Giới Hạn)	Chi Phí Cho Mỗi Học Sinh (Không Giới Hạn)	
Địa Điểm Trường	5843	303	5540	95,938
Khu Học Chánh	N/A	N/A	\$5728	\$91,113
Mức Chênh Lệch Tính Theo Phần Trăm – Địa Điểm Trường và Khu Học Chánh	N/A	N/A	-3,3	5,2
Tiểu bang	N/A	N/A	\$6,574	\$78,363

<b>Mức Chênh Lệch Tính Theo Phần Trăm – Địa Điểm Trường và Tiểu Bang</b>	N/A	N/A	-17,1	20,2
--	-----	-----	-------	------

Ghi chú: Các ô ghi N/A không yêu cầu dữ liệu.

### Các Loại Dịch Vụ được Tài Trợ (Năm Tài Khóa 2016–17)

Ngoài ngân sách chung của tiểu bang, tất cả các trường trong Học Khu Evergreen còn nhận được ngân sách có mục đích cụ thể của tiểu bang và liên bang dành cho các chương trình hỗ trợ dưới đây:

- Hỗ Trợ Tác Động Kinh Tế
- Chương Trình Cải Thiện Nhà Trường & Thư Viện
- Tiêu Đề I, Trợ Giúp Mục Tiêu (đối với các trường sau: Cadwallader, Dove Hill, Holly Oak, Katherine Smith, Montgomery và O.B. Whaley)
- Tiêu Đề II, Phát Triển Nhân Viên
- Tiêu Đề III, Trình Độ Thông Thạo Tiếng Anh Hạn Chế

### Lương Giáo Viên và Nhân Viên Hành Chính (Năm Tài Khóa 2015–16)

Hạng Mục	Số Tiền của Khu Học Chánh	Mức Trung Bình của Tiểu Bang Dành Cho các Khu Học Chánh Trong Cùng Hạng Mục
Lương Khởi Điểm của Giáo Viên	\$54,638	\$48,678
Mức Lương Trung Bình của Giáo Viên	\$88,414	\$78,254
Mức Lương Cao Nhất của Giáo Viên	\$102,408	\$96,372
Mức Lương Trung Bình của Hiệu Trưởng (Tiểu Học)	\$131,080	\$122,364
Mức Lương Trung Bình của Hiệu Trưởng (Trung Học Cơ Sở)	\$138,539	\$125,958
Mức Lương Trung Bình của Hiệu Trưởng (Trung Học)		\$126,758
Mức Lương của Giám Đốc Khu Học Chánh	\$191,425	\$212,818
Phần Trăm Ngân Sách dành để Trả Lương Giáo Viên	44%	38%
Phần Trăm Ngân Sách dành để Trả Lương Nhân Viên Hành Chính	5%	5%

Để có thông tin chi tiết về mức lương, xem trang Web về Lương Bổng & Quyền Lợi Được Xác Nhận của CDE tại <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

### Phát Triển Chuyên Môn

Vào năm học 2017-18, nhân viên xây dựng kỹ năng và khái niệm giảng dạy thông qua việc tham gia các hội nghị và hội thảo trong suốt năm học. Học khu của chúng tôi liên tục tổ chức các ngày phát triển chuyên môn nhân viên, trong đó giáo viên có nhiều cơ hội phát triển chuyên môn trong những lĩnh vực giảng dạy cụ thể. Các hội thảo giảng dạy về những chiến lược ELL và tích hợp công nghệ được tổ chức quanh năm. Thứ Năm thứ hai và thứ tư của mỗi tháng là ngày tan học sớm để dành cho các buổi đào tạo tại chức của trường và học khu. Trọng tâm của năm 2017-18 là Instructional Teaching Rounds (Vòng Tròn Giảng Dạy) trong đó giúp giáo viên sử dụng quan sát như một kỹ năng để phân tích những hoạt động tốt nhất và áp dụng chúng trong thực tế giảng dạy của mình. Đồng thời, chúng tôi sẽ tiếp tục chú trọng đến Cộng Đồng Học Tập Chuyên Môn, nơi giáo viên phân tích bài tập của học sinh và hợp tác xây dựng Thiết Kế Bài Học để đáp ứng nhu cầu của học sinh. Giáo viên có thời gian quan sát, hợp tác và thảo luận các hoạt động giảng dạy cũng như bài tập của học sinh với sự giúp đỡ và hỗ trợ của hiệu trưởng cùng huấn luyện viên giảng dạy. Ngoài ra, chúng tôi còn có kế hoạch chiến lược về tích hợp các tiêu chuẩn máy vi tính thông qua giải mã và robot tiến bộ. Chúng tôi cũng tập trung vào triển khai Tiêu Chuẩn Khoa Học mới của California song song với hoạt động phát triển chuyên môn với Văn Phòng Chuyên Viên Giáo Dục California và ứng dụng tài nguyên khoa học trực tuyến tiến bộ.